

2 1984 ഒക്ടോബർ 10-ാം തീയതിയിലെ ശുദ്ധീയപത്രം ജി.ഒ. (പി) നമ്പർ 65/84 റീ.ആർ.ഡി.

3 1984 ഒക്ടോബർ 11-ാം തീയതിയിലെ ജി.ഒ. (പി) നമ്പർ 66/84/റീ.ആർ.ഡി. (എസ്).ആർ.ഡി.നമ്പർ 1197/84)

ആദ്യത്തെ വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. വാലാർ റവി) : സർ, താഴെ പാഖ്യം കാലാസ്യകൾ എൻ്റെ മേശപ്പെടുത്തു വയ്ക്കുന്നു.

1 പാനുരു പോലീസ് സൗംഗഡൽ സബ് ഇൻസുപ്പേക്കർ ജി.സോഫ്റ്റ് മരണമടങ്ങി സംശയപ്പെട്ടെന്തെ സംബന്ധിച്ച അനുപാഷണക്കമ്മീഷൻ റിപ്പോർട്ട് അതിന്മേൽ ഗവൺമെന്റ് കൈക്കൊണ്ടു നടപടികളുടെ മൊംബാറ്റു, പ്രസംഗതു രേഖകൾ മേശപ്പെടുത്തു വയ്ക്കുവാനുണ്ട് കാലതാമസത്തിനുള്ള കാരണം വി. ടീക്കരിച്ചുകൊണ്ടുള്ള സൗംഗഡൽമന്റ് സഹിതം.

2 വിദ്യുത്പാർക്ക് തീവ്ര വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. ആർ. ബാലകൃഷ്ണപിള്ളക്കരിം) യുള്ള ആരംഭപ്പണങ്ങലു സംബന്ധിച്ച് അനേകണം നടത്താൻ ഗവൺമെന്റ് നിയമിച്ച കമ്മീഷണർ, സൗംഗഡൽ പി. ജാനകി അഥ (റിക്രോഡ്) യുടെ റിപ്പോർട്ട്.

3 1982 ഡിസംബർ 28, 29 എന്നീ തീയതികളിൽ ആലപ്പുഴയിൽ നടന്ന പോലീസ് പെട്ടിവെപ്പിൽ സംബന്ധിച്ച അനേകണം നടത്താൻ കമ്മീഷൻ റിപ്പോർട്ട്, അതിന്മേൽ ഗവൺമെന്റ് കൈക്കരഞ്ഞെന്നു നടപടികളും മേശാറാണ്ടുവും.

### VII. ചെയർമാൻമാരുടെ പാതയ്

മി. സൗംഗഡൽ : (ശ്രീ. കെ. രാഘവൻ മാസ്റ്റർ, ശ്രീ. പി.കെ. കുമാരാലി കുട്ടി, ശ്രീ. എ.വി.ആർവാൻ എന്നീ അംഗങ്ങളെ എഴാം കേരള നിയമസഭയുടെ ഏട്ടാം സമ്മേളനത്തിലേയ്ക്കുള്ള ചെയർമാൻമാരുടെ പാന്തിലേക്ക് നാമനിർദ്ദേശം ചെയ്യുന്നു.

### VIII. നോട്ടീസ് നൽകുന്ന ബാലിപ്പക്കരിം മലയാള തത്ത്വാഖ്യാരിക്കണക്കാനുള്ള ബഹുമാനപ്പെട്ട സൗംഗഡൽരുചിയും

മി. സൗംഗഡൽ : അടുത്ത കാര്യപരിപാടികളിലേക്ക് കടക്കുന്നതിലും മുമ്പ് ഒരു പ്രത്യേക കാര്യം സഭയുടെ ശുദ്ധീയയിൽ കൊണ്ടുവരാൻ ശാരി ശുചിക്കുന്നു. 1977 നവംബർ നേരാം തീയതി തിരുവനന്തപുരത്തു വച്ചു പേരിൽ ലോക മലയാള സമ്മേളനത്തിൽ അന്നത്തെ മുഖ്യമന്ത്രി (ശ്രീ. എ.കെ.ആർജുൺ) അഭ്യുപരിഷ്കാരം കേരളത്തിന്റെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷ പുരിജ്ഞാധന മലയാളമാക്കുമെന്ന് പ്രഖ്യാപിച്ചിരുന്നു. 1981-82-ൽ സെക്രട്ടറിയാം ഉൾപ്പെടെ സംസ്ഥാനത്തുള്ള എല്ലാ ഓഫീസുകളിലും സ്ഥാപനങ്ങളിലും കോടതികളിലും ഒരുപാശ മലയാളമാക്കണം. എന്നതായിരുന്നു അന്നത്തെ നിശ്ചയം. പകുശ പേരുടെ പുരോഗതി മുതൽ റംഗത്തു കൈവരിക്കാൻ നമ്പക്ക് സാധിച്ചിട്ടില്ലത്തെന്നാണ് ഈ സഭയുടെ 1982-84-ലെ എസ്‌റീമോ കമ്മീററി ചെയർമാൻ ആയിരുന്നു. എന്നു എന്നോടൊപ്പം അന്ന് എസ്‌റീമോറീസ് കമ്മീററിയിൽ അംഗങ്ങളെയിരുന്നു സർവ്വശ്രീ. പി. എം.അബ്ദുല്ലാക്കരി, ശ്രീ.കൊരുപ്പയിൽ അവധിക്കും ശ്രീ.പി.വി.കുമാരിക്കുമ്പൻ, ശ്രീ.എം.പി.രാഘവൻ, ശ്രീ.എൻ.സുരേഷൻ നാടാർ, ശ്രീ.സീ.എഫ്.തോമസ്, ശ്രീ.സീ.വാസുദേവമേനോൻ

എന്നിവരും ചേർന്നു തുറ പൊന്തം വളരെ വിശദമായി പറിശോധിച്ചും രണ്ട് ദാഖല പുസ്തകങ്ങളായും മലയാളമാക്കുന്നതിനും വളരെ പണവും സമയവും ഹെല്പ് വാക്കിയിട്ടും ആശുപദവഹമായ പുരോഗതി കാണാത്തതിൽ ഭേദം പ്രകടിപ്പിക്കുകയും അഭ്യർത്ഥിക്കാം മലയാളമാക്കുന്നതിനുള്ള സത്രം നടപടിക്കാം 32 ശൃംഖലകൾ അടങ്കുന്ന ഒരു റിപ്പോർട്ട് കമ്മിറ്റി സമർപ്പിക്കുകയും ചെയ്യും. അതിൽ ഒരു പ്രധാന ശൃംഖല ഇംഗ്ലീഷിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്ന എല്ലാ ബില്ലുകളും (ഡേബറ്റി ബില്ലുകൾ ഷൈക്ക്) നിർബന്ധമായും മലയാളത്തിൽനിന്നും തയ്യാറാക്കണമെന്നുള്ളതായിരുന്നു. 4-8-1983-ൽ ആണ് "ഇംഗ്ലീഷ് റിപ്പോർട്ട്" സമർപ്പിച്ചതെങ്കിലും ബില്ലുകൾ ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്നും തയ്യാറാക്കി അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനിലാണ് ഇപ്പോഴും അനുബദ്ധത്തിലുണ്ടായിരുന്നു. അഭ്യർത്ഥിക്കാം അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനിലാണ് ഇപ്പോഴും അനുബദ്ധത്തിലുണ്ടായിരുന്നതു എന്നും കാര്യം വളരെ വേഗതയിൽ നിന്നും ദേശികക്കുന്നു.

മേഖിൽ നോട്ടീസ് തരുന്ന അഭ്യർത്ഥിക്കമോ അംഗദ്യാഗിക്കമോ ആയ എല്ലാ ബില്ലുകളും (ഡേബറ്റി ബില്ലുകൾ ഷൈക്ക്) നിർബന്ധമായും മലയാളത്തിൽനിന്നും തന്നെ ആയിരിക്കണമെന്നും അതിൻറെ ഇംഗ്ലീഷ് പരിഭ്രാന്ത മാത്രം ആവശ്യമുള്ളവർക്ക് വിതരണം ചെയ്താൽ മതിയെയുണ്ടും. ഞാൻ സംശയിക്കുന്ന അംഗീകാരം നിലവരിൽ നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

എന്നാൽ ഭാഷാ നൃത്യപക്ഷ വിഭാഗത്തിൽപ്പെട്ട അംഗങ്ങൾക്ക് ഇംഗ്ലീഷ് ദേശിക ബംധകമായിരിക്കുന്നതല്ല.

## IX. റവർഫ്റ്ററുടെ പ്രസംഗത്തിനും നാളി രേഖാചിത്രങ്ങളുടെ പ്രമേയത്തെക്കുറിച്ചുള്ള വർദ്ധ

**ശ്രീ. പി. സീതിഹംജി :** സർ, 1985 മാർച്ച് 6-ാം തീയതി ബഹുഭാഷാ കേരള നിയമസഭാംഗങ്ങളാം ചെയ്ത പ്രസംഗത്തിനും നിയമസഭാംഗങ്ങൾ അംഗീകാരത്തിനും നാളി രേഖാചിത്രങ്ങൾ പ്രമേയം ഞാൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

**ശ്രീ. പി. വി. ജോസഫ് :** സർ, ഞാൻ അതിനെ പിന്തുണ്ടുമെന്നും.

**ശ്രീ. പി. സീതിഹംജി :** സർ, റവർഫ്റ്ററുടെ പ്രസംഗത്തപ്പറ്റി ബഹുഭാഷാപത്രിപ്പാടം കേരളത്തിൽ നിന്നും ഇല്ലെന്നും സംസ്ഥാന നിയമസഭാംഗങ്ങൾ പ്രസംഗത്തപ്പറ്റി നിന്നും തന്നെ പരാമർശിച്ചിട്ടില്ലെന്നുമുള്ള അഭിപ്രായപ്രകടനങ്ങൾ നടത്തിയതായി പത്രങ്ങളിൽ വായിക്കുവാനാട്ടായി. അതും ശരിയാണോ? ബഹുഭാന്ധപ്പെട്ട പ്രതിപക്ഷ നേതാക്കൾമാർക്ക് പ്രസംഗം മുഴുവൻ വായിക്കുവാൻ സമയം കിട്ടുന്നതിനുമുമ്പ് പറ ഞാൻ അവരെ ആക്ര വിമർശിക്കാൻ ഉദ്ദേശ്യിക്കുന്നില്ല. ഈ മുന്നാണി, ഈ സർക്കാർ അധികാരത്തിൽ വന്നതിനുശേഷം. ഉണ്ടായ പ്രഖ്യാസങ്ങളിലേക്ക് നിന്നും കടക്കണമെന്നാണ് ഏതുകാരി വിനിമയം ചെയ്ത വിനിമയായി അഭിപ്രായപ്പെടുന്നുള്ളത്. കേരളം ഇതുവരെ കണക്കിലുണ്ടായ ഒരു വരാച്ച ഉണ്ടായി. കുടിവെള്ളങ്ങളിനുപോലും ജനങ്ങൾ ദാഹിച്ച ഒരു ഘട്ടം വന്നു. അതിനെയെല്ലാം ഒരു തുടർച്ചയാണ് അഭിപ്രായം ചെയ്തതും അഭ്യർത്ഥിക്കാം. അഭ്യർത്ഥിക്കാം സംശയം കൂടിയാണ് മുന്നോട്ടുപോയി. അതിൽ നിന്നും മോചനം നേടിയപ്പോൾ തുടർന്നു വെള്ളപ്പൊക്കം. കടലാക്കമണം, ഉറും പൊട്ടൽ തുടങ്ങിയ വലിയ അപ്പൽക്കരമായ സംഭവങ്ങൾ ഉണ്ടായി. അതിൻറെ പേരിൽ നന്ദിക്കുവാനും സംബന്ധം വലിയ തകരാറും സംബന്ധിച്ചും എന്നാണ്. അതിജീവിച്ചും ഇംഗ്ലീഷ് അഭ്യർത്ഥിക്കുവാനും അഭ്യർത്ഥിക്കാം. അഭ്യർത്ഥിക്കാം.

2/0925/V.